

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĊJI U AĠENZJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUNSILL

Konklużjonijiet tal-Kunsill dwar il-kontribut tal-kultura għall-implimentazzjoni tal-istrategġja Ewropa
2020

(2011/C 175/01)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

rappreżentaw sors importanti ta' innovazzjoni teknoloġika u
mhux teknoloġika, u li dan il-potenzjal għandu jinfetħ
kompletament;

WARA LI KKUNSIDRA:

- l-adozzjoni mill-Kunsill Ewropew fis-17 ta' Ġunju 2010 ta' "Ewropa 2020", strategġja għall-impjiegi u tkabbir intelliġenti, sostenibbli u inkluziv⁽¹⁾;
- l-isfond politiku kif deskritt fl-Anness ta' dawn il-Konklużjonijiet;

FILWAQT LI JFAKKAR:

- ir-rakkomandazzjoni tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2010 dwar linji gwida ġenerali għall-politika ekonomika tal-Istati Membri u tal-Unjoni⁽²⁾, li fil-Linja Gwida 4 tagħha tenfasizza l-potenzjal ekonomiku kbir tal-industriji kulturali u kreattivi (CCIs) u r-rwol tagħhom fil-promozzjoni tal-innovazzjoni;
- il-Konklużjonijiet tal-Kunsill dwar l-arrikkiment reċiproku bejn l-inizjattivi ewlenin Aġenda Diġitali għall-Ewropa u Unjoni tal-Innovazzjoni, tal-Ewropa 2020⁽³⁾, li jenfasizzaw l-importanza tal-kontenut kulturali u kreattiv on-line u jishqu dwar il-htieġa li jiġu msahha "d-diġitazzjoni u d-disseminazzjoni tal-wirt kulturali Ewropew, inkluż permezz tal-proġett tal-librerija diġitali 'Europeana'";
- Konklużjonijiet tal-Kunsill dwar l-inizjattiva ewlenija Ewropa 2020 Unjoni tal-Innovazzjoni: L-aċċelerazzjoni tat-trasformazzjoni tal-Ewropa permezz ta' rwol li qed jinbidel malajr⁽⁴⁾, li tirrikonoxxi li s-setturi kulturali u kreattivi jir-

- id-Dokument ta' Hidma tal-Persunal tal-Kummissjoni "Analizi tal-konsultazzjoni mnedija bil-Green Paper dwar 'Ftuħ tal-potenzjal tal-industriji kulturali u kreattivi' "⁽⁵⁾ li jissottolinja li maġġoranza kbira ta' daww li wieġbu appellaw biex jingħata rwol importanti għas-CCIs fl-implimentazzjoni tal-Istrategġja Ewropa 2020 u l-inizjattivi ewlenin tagħha;

JILQA' B'SODISFAZZJON:

- il-linji gwida integrati għall-implimentazzjoni tal-Istrategġja Ewropa 2020 u l-inizjattivi ewlenin tagħha;

BILLI:

- il-kultura tista' tagħti kontribut sinifikanti u multidimensjonali lill-miżuri proposti mil-linji gwida integrati u l-inizjattivi ewlenin tal-Ewropa 2020 li għandhom l-għan li jdawru l-UE f'ekonomija intelliġenti, sostenibbli u inkluziva;
- sabiex jitwassal dan il-kontribut, ġew identifikati sitt oqsma prijoritarji għal koperazzjoni msahha fil-Pjan ta' Hidma tal-Kunsill għall-Kultura 2011-2014⁽⁶⁾;
- koperazzjoni bejn is-setturi rilevanti kollha u approċċ immirat fil-livelli kollha ta' politika huma urġenti u ewlenin biex ikun sfruttat dan il-kontribut;
- huwa importanti li l-istrutturi tal-governanza tal-istrategġja Ewropa 2020 ikunu jistgħu jiehdu kont tal-kontribut mis-settur kulturali u kreattiv;

⁽¹⁾ EUCO 13/1/10 REV 1.⁽²⁾ GU L 191, 23.7.2010, p. 28.⁽³⁾ Dok. 16834/10.⁽⁴⁾ Dok. 17165/10.⁽⁵⁾ Dok. 8224/11 - SEC (2011)399 finali.⁽⁶⁾ GU C 325, 2.12.2010, p. 1.

FILWAQT LI JENFASIZZA:

1. Il-kontribut tal-kultura għal tkabbir intelliġenti

Is-CCIs huma sors ewlieni ta' potenzjal ta' impjeg. Fl-aħħar deċennju, l-impjegi b'mod ġenerali fis-CCIs żdiedu għal tliet darbiet meta mqabblin mat-tkabbir fl-impjegi fl-ekonomija tal-UE globalment ⁽¹⁾. Huma wkoll mutur għall-kreattività u l-innovazzjoni mhux teknoloġika fl-ekonomija, billi jipproduċu servizzi u prodotti ta' kwalità għolja u kompetittivi. Finalment, permezz tar-rabtiet rilevanti mal-edukazzjoni, il-kultura tista' tikkontribwixxi b'mod effettiv għat-taħriġ ta' forza tax-xogħol bil-hiliet neċessarji u adattabbli, sabiex b'hekk tikkomplementa l-prestazzjoni ekonomika.

2. Il-kontribut tal-kultura għal tkabbir sostenibbli

Il-kultura tista' tikkontribwixxi lejn it-tkabbir sostenibbli permezz tat-trawwim ta' mobbiltà aktar ekoloġika u l-użu ta' teknoloġiji avvanzati sostenibbli, inkluża d-diġitalizzazzjoni li tiżgura d-disponibbiltà on-line tal-kontenut kulturali. L-artisti u s-settur kulturali fl-assjem tiegħu jistgħu jkollhom rwol kruċjali fit-tibdil tal-attitudnijiet tan-nies lejn l-ambjent.

3. Il-kontribut tal-kultura għal tkabbir inkluziv

Il-kultura tista' tikkontribwixxi għal tkabbir inkluziv billi tippromwovi d-djalogu interkulturali b'rispett shiħ lejn id-diversità kulturali. L-attivitajiet u l-programmi kulturali jistgħu jsaħhu l-koeżjoni soċjali u l-iżvilupp tal-komunità kif ukoll jippermettu lill-individwi jew lill-komunità biex jinvolvu ruħhom bis-shiħ fil-hajja soċjali, kulturali u ekonomika.

JISTIEDEN LILL-ISTATI MEMBRI BIEX:

- jiehdu inkonsiderazzjoni l-karattru trasversali tal-kultura meta jifformulaw il-politiki u l-programmi ta' riforma nazzjonali rilevanti fir-rigward tal-kisba tal-miri tal-istrategija Ewropa 2020 u biex jikkondividu prattika tajba fir-rigward tal-ghodda u l-metodoloġiji biex jitkejjel il-kontribut tal-kultura għal dawn il-miri;
- isaħhu s-sinerġiji u jippromwovi s-shubiji bejn l-edukazzjoni, il-kultura, l-istituzzjonijiet tar-riċerka u s-settur kummerċjali fil-livell nazzjonali, reġjonali u dak lokali b'attenzjoni speċjali għat-trawwim tat-talent u l-hiliet u l-kompetenzi meħtieġa għall-attivitajiet kreattivi;
- jagħmlu użu mill-istrumenti finanzjarji tal-UE - partikolarment il-Fondi Strutturali - biex jagħrfu l-potenzjal tal-kultura u s-CCIs bħala muturi għall-iżvilupp fir-reġjuni u l-bliet u, fejn adatt, biex jintegrawhom fi strategiji ta' speċjalizzazzjoni intelliġenti ⁽²⁾;

⁽¹⁾ Rapport dwar il-Kompetittività tal-Ewropa 2010, SEC(2010) 1276 finali.

⁽²⁾ Komunikazzjoni mill-Kummissjoni tas-6 ta' Ottubru 2010 dwar "Politika Reġjonali li tikkontribwixxi għal tkabbir intelliġenti fl-Ewropa 2020" - COM (2010) 553 finali.

- jinkoraġġixxu, sabiex jippromwovu l-iżvilupp sostenibbli, teknoloġiji sostenibbli u ekoloġiċi fil-proċessi tal-produzzjoni u d-distribuzzjoni ta' prodotti u servizzi kulturali u biex jappoġġaw lill-artisti u s-settur kulturali fit-tkattir tas-sensibilizzazzjoni fir-rigward ta' kwistjonijiet ta' żvilupp sostenibbli permezz fost l-oħrajn ta' attivitajiet mhux formali u informali;
- jesploraw ir-rwol tal-wirt kulturali tanġibbli u intanġibbli fl-iżvilupp tal-komunità u fil-promozzjoni tač-ċittadinanza attiva u jiehdu kont tagħha meta jfasslu strategiji rilevanti dwar l-iżvilupp lokali u reġjonali;
- jirrispondu għall-htigijiet ta' taħriġ u l-prijoritajiet għall-bini tal-kapaċitajiet tal-istituzzjonijiet u l-professjonisti speċjalizzati li jwettqu hidma soċjokulturali effettiva;
- jikkunsidraw il-htigijiet għall-iżvilupp tal-kapaċitajiet fl-organizzazzjonijiet kulturali pubbliċi biex jippermettulhom jipprovdu servizzi adatti, b'attenzjoni speċjali għall-funzjonijiet soċjokulturali tagħhom;

JISTIEDEN LILL-KUMMISSJONI BIEX:

- tikkunsidra, mingħajr preġudizzju għan-negożjati li jmiss dwar il-qafas finanzjarju pluriennali l-ġdid, kif il-proposti tagħha għall-politika tal-UE fil-futur u l-istrumenti finanzjarji jistgħu jiehdu kont shiħ tal-kontribut tal-kultura għall-miri tal-Istrategija Ewropa 2020;
- tfittex il-koperazzjoni bejn is-servizzi tal-Kummissjoni rilevanti kollha sabiex jiġi enfasszat ir-rwol tal-kultura fl-implimentazzjoni tal-istrategija Ewropa 2020 u jiġi żgurat li dan ikun rifless fil-politiki, il-linji gwida u l-arranġamenti tal-governanza rilevanti;

JISTIEDEN LILL-ISTATI MEMBRI U LILL-KUMMISSJONI, FIL-KOMPETENZI RISPETTIVI TAGĦHOM, BIEX:

- jattwaw il-qafas statistiku li qed jiġi żviluppat mill-ESSnet culture bil-hsieb tal-produzzjoni ta' informazzjoni affidabbli, komparabbli u aġġornata dwar l-impatt soċjali u ekonomiku tal-kultura u jaħdmu fuq prijoritajiet futuri abbażi tar-rakkomandazzjonijiet mahruġa mill-ESSnet-culture;
- jibnu fuq ir-riżultati li jinsabu fid-Dokument ta' Hidma tal-Persunal tal-Kummissjoni msemmi hawn fuq u jaħtfu l-opportunità tal-Alleanza Ewropea tal-Industriji Kreattivi sabiex isaħhu s-CCIs, partikolarment l-SMEs u l-mikrointrapriżi, u jesploraw modi godda biex ikabbru aktar il-kapaċità innovattiva tagħhom stess kif ukoll il-kapaċità tagħhom li jixprunaw l-innovazzjoni f'setturi oħrajn;

- jippromwovu d-diġitalizzazzjoni ta', u l-aċċess għall-wirt kulturali u tal-kontenut kulturali kontemporanju, inklużi xogħlijiet awdjoviżivi, b'mod partikolari permezz ta' Europeana, u b'hekk ukoll jippromwovu u jippreservaw ukoll id-diversità kulturali u l-multilingwiżmu b'rispett shih lejn id-dritt tal-awtur u d-drittijiet relatati;
- jippromwovu t-turiżmu kulturali sostenibbli bħala mutur għall-koeżjoni u l-iżvilupp ekonomiku;
- jesploraw kif isahhu l-komponent kulturali qawwi fit-tagħlim tul il-ħajja sabiex jikkontribwixxi għall-iżvilupp ta' kompetenzi ewlenin ⁽¹⁾, bil-ħsieb li dan jiddaħhal fit-tfassil tal-politika f'dan il-qasam.

⁽¹⁾ Il-kompetenzi ewlenin huma ddefiniti fir-Rakkomandazzjoni tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 dwar il-kompetenzi ewlenin għat-tagħlim tul il-ħajja (ĠU L 394, 30.12.2006, p. 10).

ANNEX

Fl-adazzjoni ta' dawn il-konklużjonijiet, il-Kunsill ifakkar b'mod partikolari fl-isfond li ġej:

- Ir-Riżoluzzjoni tal-Kunsill tas-16 ta' Novembru 2007 dwar Agenda Ewropea għall-Kultura ⁽¹⁾;
- Ir-rapport tal-“Comite des Sages”: “The New Renaissance” ⁽²⁾;
- Il-Konklużjonijiet tal-Kunsill dwar il-Kultura bħala Katalista għall-Kreattività u l-Innovazzjoni (12 ta' Mejju 2009) ⁽³⁾;
- Il-Konklużjonijiet tal-Kunsill tas-27 ta' Novembru 2009 dwar il-Promozzjoni ta' Ġenerazzjoni Kreattiva: l-iżvilupp tal-kreattività u l-kapaċità innovattiva tat-tfal u ż-żgħażaġ permezz tal-espressjoni kulturali u l-aċċess għall-kultura ⁽⁴⁾;
- Il-Konklużjonijiet tal-Kunsill tal-10 ta' Mejju 2010 dwar il-kontribut tal-kultura għall-iżvilupp reġjonali u lokali ⁽⁵⁾;
- Il-Konklużjonijiet tal-Kunsill tat-18 ta' Novembru 2010 dwar ir-rwol tal-kultura fil-ġlieda kontra l-faqar u l-eskluzjoni soċjali ⁽⁶⁾;
- Il-Konklużjonijiet tal-Presidenza fl-għeluq tal-Laqqha Informali tal-Ministri tal-Kultura (Barcellona, 31 ta' Marzu 2010) ⁽⁷⁾;
- Id-Dikjarazzjoni mahruġa mill-Presidenza fl-okkażjoni tal-Laqqha Informali tal-Ministri tal-Kultura (Brussell, 7 ta' Ottubru 2010) ⁽⁸⁾;
- Id-Dikjarazzjoni tal-Presidenza mil-laqqha informali tal-Ministri responsabbli tal-Kultura (Gödöllő, Ungerija, 28 ta' Marzu 2011).

⁽¹⁾ ĠU C 287, 29.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ http://ec.europa.eu/information_society/activities/digital_libraries/doc/reflection_group/final-report-cdS3.pdf u l-annessi tiegħu http://ec.europa.eu/information_society/activities/digital_libraries/index_en.htm

⁽³⁾ 8175/1/09 REV 1.

⁽⁴⁾ ĠU C 301, 11.12.2009, p. 9.

⁽⁵⁾ ĠU C 135, 26.5.2010, p. 15.

⁽⁶⁾ ĠU C 324, 1.12.2010, p. 16.

⁽⁷⁾ http://www.eu2010.es/export/sites/presidencia/comun/descargas/Ministerios/en_conclusiones_rim_cultura.pdf

⁽⁸⁾ http://www.culture.be/fileadmin/sites/culture/upload/culture_super_editor/culture_editor/documents/Relations_IntNat/7_octobre_2010_Reunion_informelle_des_Ministres_de_la_Culture_Declaration_de_la_Presidence_EN_final_2_.pdf